



dalap[®]

SKT ALU



USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

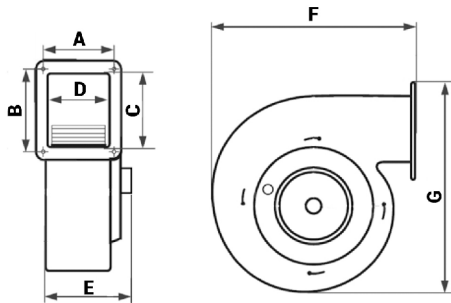
NÁVOD K POUŽITÍ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

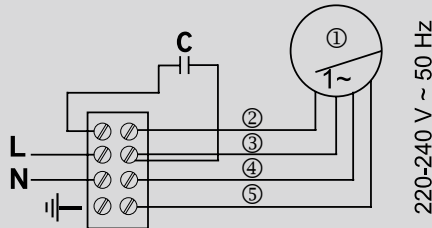
NÁVOD NA POUŽITIE

INSTRUCȚIUNILE

PIC.1 | Ил. 1

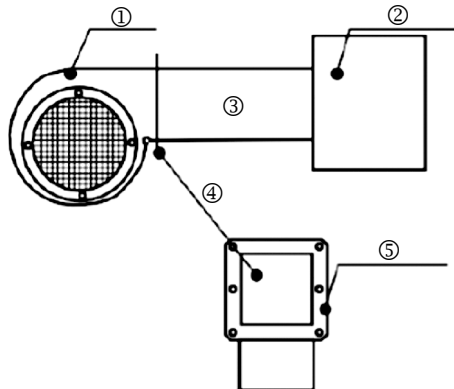


PIC.2 | Ил. 2



	EN	DE	CZ	SK	HU	PL	RO	BG
①	Motor	Motor	motor	motor	motor	silnik	motor	двигател
②	Brown	braun	hnědá	hnedá	barna	brązowy	maro	кафяво
③	Black	schwarz	černá	čierna	fekete	czarny	negru	черно
④	Blue	blau	modrá	modrá	kék	niebieski	albastru	синьо
⑤	Yellow/green	gelb/grün	žlutá/zelená	žltá/zelená	sárga/zöld	żółty/zielony	galben/verde	жълто/зелен

PIC.3 | Ил. 3



	EN	DE	CZ	SK	HU	PL	RO	BG
①	SKT ALU							
②	Accessories	Zubehör	příslušenství	príslušenstvo	tartozék	akcesoria	accesorii	приспособлен
③	Duct	Rohrleitung	potrubí	potrubie	cső	rurociąg	conducte	тръбпровод
④	Air duct outlet	Austritt der Luftleitung	výstup vzduchovodu	výstup vzduchovodu	kimenet	wyjście rurociągu powietrza	ieşire conductă de aer	изход на въздуховода
⑤	Sealing collar	Dichtungsfassung	těsnící objímka	tesniaca objímka	tömítőbilincs	obejma uszczelniająca	manşon de etanşare	уплътнителна втулка

Use

The Dalap SKT ALU radial fan is intended for use in ventilation systems on industrial, public and residential premises.

The fan IS NOT designed for the extraction of explosive gas mixtures, air containing sticky substances, fibrous materials or air containing solid particles and other impurities. The air transported should have a temperature between 0°C and +40°C.

Safety requirements

Please read this manual carefully and pay attention to all the requirements before use.

Both connection to and disconnection from the supply network should only be done by a specialist electrician.

The fan is designed for connection to single-phase alternating current with 220–240 V with a frequency of 50 Hz. The degree of protection is IP44.

CAUTION!

The fan should be protected from weather effects.

It is prohibited to install the fan into ducting systems that are used to conduct flue gases away.

Installation, connection and maintenance of the fan may only be done with the fan disconnected from the supply network and when the fan blades are not moving.

During testing, adjustment and normal operation, the intake and outlet apertures must be protected in such a way to prevent any injury.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are not supervised or the person responsible for their safety has not provided them with the instructions for use.

Meaning of the name

SKT	Name of the fan model
ALU	Aluminium version
120E	Motor with an impeller 120 mm in diameter, 2,450 rpm.
140E	Motor with an impeller 140 mm in diameter, 2,410 rpm.
140ER	Motor with an impeller 140 mm in diameter, 2,390 rpm.
160E	Motor with an impeller 160 mm in diameter, 2,320 rpm.
160ER	Motor with an impeller 160 mm in diameter, 2,285 rpm.

Example: Dalap SKT ALU 140 ER

Technical specifications

The fan is composed of the housing, impeller, and electric motor.

The fan body is made of aluminium. The impeller is made of galvanised steel with blades bent forwards.

For a dimensioned figure, see PIC1.

Model	Dimensions (mm)							Net maximum weight (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	
SKT ALU 120E	100	70	55	80	140	180	210	2.45
SKT ALU 140E	100	90	75	80	140	200	230	2.57
SKT ALU 140ER	100	90	75	80	140	200	230	2.98
SKT ALU 160E	115	105	90	95	150	230	265	3.63
SKT ALU 160ER	115	105	90	95	150	230	265	3.82

Parameter	SKT ALU 120E	SKT ALU 140E	SKT ALU 140ER	SKT ALU 160E	SKT ALU 160ER
Static pressure (Pa)	230	410	450	490	560
Power input (W)	90	130	165	173	185
Speed (rpm)	2,450	2,410	2,390	2,320	2,285
Rated current (A)	0.40	0.53	0.60	0.80	0.85
Acoustic noise (dB/3m)	60	67	69	72	74
Frequency (Hz)	50				
Voltage (V)	220–240				
Air flow rate (m ³ /h)	395	550	660	730	850

Before assembly

- The fan should be assembled by a qualified person that has been trained appropriately.
- During assembly, the fan and its auxiliary controls should be disconnected from power supply. The working tools should be insulated.
- Do not carry the device by grasping the installation box or the cables. Grasp the device by the housing at all times. While doing so, do not press the fan's grille.
- Wear protective gloves during assembly to prevent injury due to sharp edges on the fan and working tools.

Connection to the electric power network

Before connection to the electric power network make sure that its parameters (frequency, power and current) correspond to the requirements of the device.

1. Disconnect the circuit of the electric power network on which you are going to work.
2. Unscrew the cover of the installation box.
3. Read the wiring diagram (PIC2) carefully.
4. Connect the wires according to the diagram and make sure that the device is earthed.
5. Re-place the installation box housing and screw it firmly.

Assembly

After unpacking the device, check it for damage during transport. If any part is missing or damaged, inform the carrier or seller immediately.

The length of the duct connected to the fan must be at least 1 m and the duct must be attached firmly. A duct shorter than 1 m must be covered with the attached grille in accordance with EN ISO 13857:2008.

After assembly

- Check that the device is wired and earthed correctly, and that all safety regulations have been complied with.
- Check that the installation box has been properly assembled and that no water enters it.
- Check that the fan's impeller rotates in the right direction.
- Check that the arrow indicating the direction of air flow on the fan housing corresponds to the direction in which the impeller rotates.
- Check that air movement is not obstructed by any obstacle.
- There should be no vibration and internal friction and no impact noises should occur during the rotation of the impeller and the intake of air. When starting the device for the first time, check it after it has run for 1 hour. The fan should not make any unusual sounds or vibrate excessively.
- If you encounter problems that are not addressed by this user manual, please contact a specialist.

Maintenance

We recommend cleaning the fan every 6 months or more often if necessitated by the degree of use. Insufficient maintenance may result in a marked decrease in the service life of the device or in a serious failure.

Maintenance should only be done by a qualified person.

- Turn off the fan and completely disconnect it from power supply.
- Take it down from the place of installation.
- Using a dry fine brush or cloth remove all dust from the fan's grille.
- Assemble the fan and re-connect it to the duct and to power supply.

CAUTION! The motor may not come into contact with water or cleaning agents during cleaning! Do not use flammable or explosive cleaning agents.

CAUTION! Inspect the fan regularly and replace broken or worn cables, nuts and other components without delay.

Possible faults and their elimination

Fault	Possible cause	Elimination
After being connected to power supply, the fan does not rotate or respond to control in any way	No power supply is connected.	Call a specialist.
	There is a fault in the internal joints of the device.	
The air flow is low.	The ventilation system is clogged.	Clean the ventilation system.
Increased noise or vibration.	The fan is not properly attached or is installed incorrectly.	Remove the mistake during installation.
	The ventilation system is clogged.	Clean the ventilation system.

Transport and storage rules

Keep the fan in the original box in a well-ventilated room at a temperature from $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+80\text{ }^{\circ}\text{C}$ and a relative humidity not exceeding 80%. The storage life is 2 years from the date of manufacture.

The fan may be transported in the original packaging using any means of transport on condition that appropriate protection against weather effects and mechanical damage is provided. The goods may only be transported in a secured position. Avoid impacts and other rough handling during loading and unloading.

Disposal

This symbol on the product or its packaging indicates that this product cannot be disposed of in municipal waste. The product must be taken to a designated collection point. Proper disposal of this product helps protect precious natural resources and prevent negative environmental and health impacts. See your local authority, local waste processor, or the shop where you purchased the product for more details.

Verwendung

Der Radialventilator Dalap SKT ALU ist für die Verwendung in Lüftungssystem in Industrie-, öffentlichen und Wohnräumen bestimmt.

Der Ventilator IST NICHT für das Absaugen explosiver Gasgemische, klebriger Stoffe oder Fasermaterial enthaltender Luft oder Luft mit Festpartikeln und anderen Verunreinigungen konzipiert. Die zu transportierende Luft sollte eine Temperatur zwischen 0 °C und +40 °C haben.

Sicherheitsanforderungen

Vor der Verwendung lesen Sie bitte aufmerksam die Anleitung und widmen Sie allen hierin enthaltenen Hinweisen die gebührende Aufmerksamkeit.

Anschluss an und Trennung vom Stromnetz dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Der Ventilator ist für den Anschluss an einphasige 220-240 V Wechselspannung mit einer Frequenz von 50 Hz ausgelegt. Die Schutzart ist IP44.

ACHTUNG!

Der Ventilator sollte vor Witterungseinflüssen geschützt werden.

Der Einbau des Ventilators in die zur Abgasabführung verwendeten Rohrleitungssysteme ist verboten.

Montage, Anschluss und Wartung des Ventilators dürfen nur im spannungslosen Zustand und bei stillstehenden Ventilatorflügeln durchgeführt werden.

Während des Testens, Einstellens und des normalen Betriebs müssen die Einlass- und Auslassöffnungen geschützt werden, um Verletzungen zu vermeiden.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sinnlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, oder sofern ihnen die für ihre Sicherheit verantwortliche Person keine Benutzungsanweisungen erteilt hat.

Bedeutung der Bezeichnung

SKT	Bezeichnung des Modells des Ventilators
ALU	Version aus Aluminium
120E	Motor mit Umlaufrad eines Durchmessers von 120 mm, 2450 U/min.
140E	Motor mit Umlaufrad eines Durchmessers von 140 mm, 2410 U/min.
140ER	Motor mit Umlaufrad eines Durchmessers von 140 mm, 2390 U/min.
160E	Motor mit Umlaufrad eines Durchmessers von 160 mm, 2320 U/min.
160ER	Motor mit Umlaufrad eines Durchmessers von 160 mm, 2285 U/min.

Beispiel: Dalap SKT ALU 140 ER

Technische Spezifikationen

Der Ventilator besteht aus dem Gehäuse, dem Umlaufrad und dem Elektromotor.

Dieser Ventilator ist aus Aluminium hergestellt. Das Umlaufrad besteht aus galvanisiertem Stahl mit nach vorn gebogenen Schaufeln.

Dimensionsabbildung siehe PIC1

Modell	Abmessungen (mm)							max. Netto-Gewicht (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	
SKT ALU 120E	100	70	55	80	140	180	210	2,45
SKT ALU 140E	100	90	75	80	140	200	230	2,57
SKT ALU 140ER	100	90	75	80	140	200	230	2,98
SKT ALU 160E	115	105	90	95	150	230	265	3,63
SKT ALU 160ER	115	105	90	95	150	230	265	3,82

Parameter	SKT ALU 120E	SKT ALU 140E	SKT ALU 140ER	SKT ALU 160E	SKT ALU 160ER
Statischer Druck (Pa)	230	410	450	490	560
Leistungsaufnahme (W)	90	130	165	173	185
Drehzahl (min)	2,450	2,410	2,390	2,320	2,285
Nennstrom (A)	0,40	0,53	0,60	0,80	0,85
Geräuschpegel (dB/3m)	60	67	69	72	74
Frequenz (Hz)	50				
Spannung (V)	220–240				
Luftdurchsatz (m ³ /Std.)	395	550	660	730	850

Vor der Montage

- Der Ventilator darf nur von einer qualifizierten und hierzu geschulten Person montiert werden.
- Vor der Montage sind der Ventilator und seine Hilfssteuerelemente von der Spannungsquelle zu trennen. Die Arbeitswerkzeuge müssen isoliert sein.
- Tragen Sie das Gerät nicht durch Ergreifen der Installationsbox oder der Kabel. Ergreifen Sie das Gerät stets über die Abdeckung. Üben Sie keinen Druck auf das Ventilatorgitter aus.
- Verwenden Sie bei der Montage Schutzhandschuhe, um Verletzungen durch scharfe Kanten am Ventilator sowie am Arbeitswerkzeug vorzubeugen.

Anschluss an das elektrische Netz

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das elektrische Netz, dass seine Parameter (Frequenz, Leistung und Stromstärke) den Anforderungen des Gerätes entsprechen.

1. Trennen Sie den Stromkreis, an dem Sie arbeiten werden.
2. Schrauben Sie den Deckel der Installationsbox ab.
3. Studieren Sie eingehend den Schaltplan (PIC2).
4. Schließen Sie die Leiter gemäß dem Schaltplan an und stellen Sie sicher, dass das Gerät geerdet ist.
5. Bringen Sie den Deckel der Installationsbox wieder an und schrauben Sie ihn fest.

Montage

Kontrollieren Sie beim Auspacken des Gerätes auf eventuelle Beschädigung während des Transports. Sofern ein Teil fehlt oder beschädigt ist, benachrichtigen Sie sofort den Spediteur oder den Händler.

Die Länge des an den Ventilator angeschlossenen Rohres muss mindestens 1 m betragen, wobei das Rohr fest angebracht sein muss. Rohre, die kürzer als 1 m sind, müssen gemäß EN ISO 13857: 2008 mit einem festen Gitter abgedeckt werden.

Nach der Montage

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät korrekt angeschlossen und geerdet ist, und dass ob Sicherheitsvorschriften erfüllt sind
- Kontrollieren Sie, ob die Installationsbox ordentlich montiert und wasserdicht ist.
- Kontrollieren Sie, ob sich das Umlaufrad des Ventilators in die richtige Richtung dreht.
- Kontrollieren Sie, ob der die Richtung des Luftstroms kennzeichnende Pfeil an der Verkleidung des Ventilators der Drehrichtung des Umlaufrads entspricht.
- Kontrollieren Sie, ob die Luftströmung durch kein Hindernis beeinträchtigt wird.
- Beim Drehen des Umlaufrads und beim Ansaugen der Luft dürfen keine Vibrationen, inneren Reibungen und keinerlei Anstoßgeräusche auftreten. Bei der ersten Inbetriebnahme kontrollieren Sie das Gerät nach einer Betriebsstunde. Der Ventilator sollte keine ungewöhnlichen Geräusche abgeben oder übermäßig vibrieren.
- Sofern Sie auf Schwierigkeiten stoßen, die in dieser Anleitung nicht behandelt sind, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

Wartung

Wir empfehlen, den Ventilator alle 6 Monate zu reinigen, ggf. öfter, sofern dies betrieblich erforderlich ist. Eine unzureichende Wartung kann zu einer erheblichen Verkürzung der Lebensdauer des Gerätes oder zu einer schwerwiegenden Fehlfunktion führen.

Die Wartung darf nur durch eine qualifizierte Person erfolgen.

- Schalten Sie den Ventilator aus und trennen Sie ihn gänzlich von der Spannungsversorgung.
- Nehmen Sie ihn vom Montageort.
- Entfernen Sie aus dem Gitter des Ventilators sämtlichen Staub mittels eines feinen Pinsels oder Tuchs.
- Bauen Sie den Ventilator zusammen und schließen Sie ihn wieder an die Rohrleitung und an die Spannungsquelle an.

ACHTUNG! Bei der Reinigung darf der Motor nicht mit Wasser oder Reinigungsmitteln in Berührung kommen! Verwenden Sie keine brennbaren oder explosiven Reinigungsmittel.

ACHTUNG! Kontrollieren Sie den Ventilator regelmäßig und tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Kabel, Muttern und andere Komponenten unverzüglich aus.

Mögliche Mängel und ihre Behebung

Mangel	Mögliche Ursache	Beseitigung
Nach dem Anschluss an die Spannungsquelle dreht sich der Ventilator nicht, ebenso reagiert er nicht auf die Bedienung.	Die Stromversorgung ist nicht angeschlossen.	Ziehen Sie einen Experten hinzu.
	Es liegt ein Fehler in den internen Verbindungen des Geräts vor.	
Geringe Luftströmung.	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Reinigen Sie das Lüftungssystem.
Erhöhte Geräusche oder Vibrationen.	Der Ventilator ist nicht richtig befestigt oder ist falsch eingebaut.	Beheben Sie den Fehler bei der Installation
	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Reinigen Sie das Lüftungssystem.

Regeln des Transports und der Lagerung

Bewahren Sie den Ventilator im Originalkarton in einem gut gelüfteten Raum bei einer Temperatur von -40 °C bis +80 °C und einer Luftfeuchtigkeit von max. 80 % auf. Die Lagerfähigkeit beträgt 2 Jahre ab Produktionsdatum.

Der Ventilator kann in der Originalverpackung in jedweder Weise des Transports unter jener Voraussetzung befördert werden, dass ein geeigneter Schutz vor Witterungseinflüssen und einer mechanischen Beschädigung gewährleistet ist. Die Ware darf nur in gesicherter Lage transportiert werden. Während des Beladens und Entladens sind Stöße und ein anderer grober Umgang zu vermeiden.

Entsorgung

Dieses Symbol am Produkt oder an seiner Verpackung kennzeichnet, dass dieses Produkt nicht in den Kommunal Müll gehört. Das Produkt ist an den festgelegten Sammelstellen abzugeben. Durch die richtige Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, wertvolle Naturressourcen zu erhalten und negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Weitere Einzelheiten fordern Sie beim zuständigen Gemeindeamt, beim lokalen Verarbeiter der Abfälle oder bei jenem Händler an, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Použití

Radiální ventilátor Dalap SKT ALU je určen pro použití ve ventilačních systémech v průmyslových, veřejných i obytných prostorech.

Ventilátor NENÍ navržen pro odsávání výbušných plyných směsí, vzduchu obsahujícího lepkavé látky, vláknité materiály nebo vzduchu obsahujícího pevné částice a jiné nečistoty. Přepřavovaný vzduch by měl mít teplotu mezi 0 °C a +40 °C.

Bezpečnostní požadavky

Před použitím si prosím pozorně přečtěte manuál a věnujte pozornost všem jeho požadavkům.

Připojení i odpojení k napájecí síti by mělo být provedeno pouze odborným elektrikářem.

Ventilátor je navržen pro připojení k jednofázovému střídavému proudu o 220-240 V s frekvencí 50 Hz. Stupeň krytí je IP44.

POZOR!

Ventilátor by měl být chráněn vůči povětrnostním vlivům.

Je zakázáno ventilátor instalovat do potrubních systémů sloužících k odvodu spalin.

Instalace, zapojení a údržba ventilátoru se smí provádět pouze při odpojení z napájecí sítě a když se lopatky ventilátoru nepohybují.

Při testování, seřizování i běžném provozu musí být vtažné i výdušné otvory chráněny tak, aby se předešlo jakémukoliv zranění.

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem, nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalala instrukce k používání.

Význam názvu

SKT	Název modelu ventilátoru
ALU	Verze z hliníku
120E	Motor s oběžným kolem průměru 120 mm, 2450 otáček za minutu.
140E	Motor s oběžným kolem průměru 140 mm, 2410 otáček za minutu.
140ER	Motor s oběžným kolem průměru 140 mm, 2390 otáček za minutu.
160E	Motor s oběžným kolem průměru 160 mm, 2320 otáček za minutu.
160ER	Motor s oběžným kolem průměru 160 mm, 2285 otáček za minutu.

Příklad: Dalap SKT ALU 140 ER

Technické specifikace

Ventilátor se skládá z krytu, oběžného kola a elektromotoru.

Tělo ventilátoru je vyrobeno z hliníku. Oběžné kolo je vyrobeno z galvanizované oceli s dopředu zahnutými lopatkami.

Rozměrový obrázek viz PIC1

Model	Rozměry (mm)							Čistá max. váha (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	
SKT ALU 120E	100	70	55	80	140	180	210	2,45
SKT ALU 140E	100	90	75	80	140	200	230	2,57
SKT ALU 140ER	100	90	75	80	140	200	230	2,98
SKT ALU 160E	115	105	90	95	150	230	265	3,63
SKT ALU 160ER	115	105	90	95	150	230	265	3,82

Parametr	SKT ALU 120E	SKT ALU 140E	SKT ALU 140ER	SKT ALU 160E	SKT ALU 160ER
Statický tlak (Pa)	230	410	450	490	560
Příkon (W)	90	130	165	173	185
Otáčky (min)	2,450	2,410	2,390	2,320	2,285
Jmenovitý proud (A)	0,40	0,53	0,60	0,80	0,85
Akustický hluk (dB/3m)	60	67	69	72	74
Frekvence (Hz)	50				
Napětí (V)	220–240				
Průtok vzduchu (m ³ /hod)	395	550	660	730	850

Před montáží

- Ventilátor by měla montovat kvalifikovaná osoba k tomu proškolená.
- Při montáži by měl být ventilátor a jeho pomocné ovladače odpojeni od zdroje napájení. Pracovní náčiní by mělo být izolováno.
- Nepřenášejte přístroj uchopením za instalační box nebo za kabely. Přístroj vždy uchopujte přes kryt. Netlačte přitom na mřížku ventilátoru.
- Při montáži používejte ochranné rukavice, abyste předešli zraněním způsobeným ostrými hranami na ventilátoru a pracovním náčiní.

Zapojení do elektrické sítě

Před zapojením do elektrické sítě se ujistěte, že její parametry (frekvence, výkon a proud) odpovídají požadavkům přístroje.

1. Odpojte okruh elektrické sítě, na kterém budete pracovat.
2. Odšroubujte kryt instalačního boxu.
3. Pečlivě prostudujte diagram zapojení (PIC2).
4. Zapojte vodiče podle diagramu a ujistěte se, že je přístroj uzemněn.
5. Vraťte kryt instalačního boxu zpět na místo a pevně ho přišroubujte.

Montáž

Po rozbalení přístroje zkontrolujte, zdali nedošlo během přepravy k poškození. Pokud jakákoliv část chybí nebo je poškozená, informujte obratem dopravce nebo prodejce.

Délka potrubí připojeného k ventilátoru musí být alespoň 1 m a potrubí musí být pevně připevněno. Potrubí kratší než 1 m musí být zakryto připevněnou mřížkou v souladu s EN ISO 13857:2008.

Po montáži

- Zkontrolujte, že je přístroj správně zapojen a uzemněn a že jsou splněny všechny bezpečnostní předpisy
- Zkontrolujte, že je instalační box řádně smontován a že do něj nevniká voda.
- Zkontrolujte, že se oběžné kolo ventilátoru točí správným směrem.
- Zkontrolujte, že šipka označující směr proudu vzduchu na krytu ventilátoru odpovídá směru, kterým se otáčí oběžné kolo.
- Zkontrolujte, že pohyb vzduchu nebrání žádná překážka.
- Při otáčení oběžného kola a nasávání vzduchu by se neměly vyskytovat vibrace, vnitřní tření, ani se ozývat jakékoliv zvuky nárazu. Při prvním spuštění přístroj po hodině běhu zkontrolujte. Ventilátor by neměl vydávat žádné nezvyklé zvuky, ani nadměrně vibrovat.
- Pokud narazíte na potíže, které tato uživatelská příručka neřeší, obraťte se prosím na odborníka.

Údržba

Doporučujeme ventilátor čistit každých 6 měsíců, případně častěji pokud to vyžaduje míra užití. Nedostatečná údržba může vést k výraznému snížení životnosti přístroje nebo k závažné poruše.

Údržbu by měla provádět pouze kvalifikovaná osoba.

- Vypněte ventilátor a zcela ho odpojte od zdroje napájení.
- Sundejte ho z místa montáže.
- Z mřížky ventilátoru odstraňte suchým jemným štětcem nebo hadříkem všechny prach.
- Složte ventilátor a znovu ho zapojte do potrubí a do zdroje napájení.

POZOR! Při čištění se nesmí motor dostat do kontaktu s vodou nebo čistícími prostředky! Nepoužívejte hořlavé ani výbušné čistící prostředky.

POZOR! Ventilátor pravidelně kontrolujte a bez prodlení nahrazujte porušené nebo opotřebované kabely, matice a další součástky.

Možné závady a jejich odstranění

Závada	Možná příčina	Odstranění
Po zapojení do zdroje napájení se ventilátor netočí, ani jinak nereaguje na ovládání	Zdroj napájení není připojen.	Povolejte odborníka.
	Ve vnitřních spojích přístroje je závada.	
Nízký průtok vzduchu.	Ventilační systém je ucpaný.	Vyčistěte ventilační systém.
Zvýšený hluk nebo vibrace.	Ventilátor není pořádně upevněný nebo je špatně nainstalovaný.	Odstraňte chybu při instalaci
	Ventilační systém je ucpaný.	Vyčistěte ventilační systém.

Pravidla přepravy a skladování

Ventilátor uchovávejte v originální krabici v dobře větrané místnosti při teplotě -40 °C až +80 °C a relativní vlhkosti nepřesahující 80 %. Skladovatelnost je 2 roky od data výroby.

Ventilátor může být přepravován v původním obalu jakýmkoliv druhem přepravy za předpokladu, že je zajištěna vhodná ochrana před povětrnostními vlivy a mechanickým poškozením. Zboží lze přepravovat pouze v zabezpečené poloze. Během nakládání a vykládání se vyvarujte úderů a jinému hrubému zacházení.

Likvidace

Tento symbol na výrobku nebo jeho balení označuje, že tento výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek je nutné odevzdat v určených sběrných místech. Správnou likvidaci tohoto výrobku pomáháte zachovat cenné přírodní zdroje a předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Další podrobnosti si vyžádejte u příslušného místního úřadu, místního zpracovatele odpadů nebo obchodu, ve kterém jste výrobek zakoupili.

Použitie

Radiálny ventilátor Dalap SKT ALU je určený na použitie vo ventilačných systémoch v priemyselných, vo verejných a v obytných priestoroch.

Ventilátor NIE JE navrhnutý na odsávanie výbušných plyných zmesí, vzduchu obsahujúceho lepkavé látky alebo vláknité materiály ani vzduchu obsahujúceho pevné častice a iné nečistoty. Prepravovaný vzduch by mal mať teplotu medzi 0 °C a +40 °C.

Bezpečnostné požiadavky

Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte manuál a venujte pozornosť všetkým jeho požiadavkám.

Pripojenie k napájacej sieti a odpojenie z nej zverte len odborníkovi (elektrikárovi).

Ventilátor je navrhnutý na pripojenie k jednofázovému striedavému prúdu, 220 V – 240 V s frekvenciou 50 Hz. Stupeň krytia je IP44.

POZOR!

Ventilátor by mal byť chránený voči poveternostným vplyvom.

Inštalácia ventilátora do potrubných systémov slúžiacich na odvod spalín je zakázaná.

Inštalácia, zapojenie a údržba ventilátora sa smú vykonávať iba pri odpojení z napájacej siete a len vtedy, keď sa lopatky ventilátora nepohybujú.

Pri testovaní, nastavovaní aj bežnej prevádzke musia byť vstupné aj výstupné otvory chránené tak, aby sa predišlo akémukoľvek zraneniu.

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo ak im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla inštrukcie na používanie.

Význam názvu

SKT	Názov modelu ventilátora
ALU	Verzia z hliníka
120E	Motor s obežným kolesom s priemerom 120 mm, 2450 otáčok za minútu.
140E	Motor s obežným kolesom s priemerom 140 mm, 2410 otáčok za minútu.
140ER	Motor s obežným kolesom s priemerom 140 mm, 2390 otáčok za minútu.
160E	Motor s obežným kolesom s priemerom 160 mm, 2320 otáčok za minútu.
160ER	Motor s obežným kolesom s priemerom 160 mm, 2285 otáčok za minútu.

Príklad: Dalap SKT ALU 140 ER

Technické špecifikácie

Ventilátor sa skladá z krytu, obežného kolesa a elektromotora.

Telo ventilátora je vyrobené z hliníka. Obežné koleso je vyrobené z galvanizovanej ocele s dopredu zahnutými lopatkami.

Rozmerový obrázok pozri PIC1

Model	Rozmery (mm)							Čistá max. hmotnosť (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	
SKT ALU 120E	100	70	55	80	140	180	210	2,45
SKT ALU 140E	100	90	75	80	140	200	230	2,57
SKT ALU 140ER	100	90	75	80	140	200	230	2,98
SKT ALU 160E	115	105	90	95	150	230	265	3,63
SKT ALU 160ER	115	105	90	95	150	230	265	3,82

Parameter	SKT ALU 120E	SKT ALU 140E	SKT ALU 140ER	SKT ALU 160E	SKT ALU 160ER
Statický tlak (Pa)	230	410	450	490	560
Príkion (W)	90	130	165	173	185
Otáčky (min)	2,450	2,410	2,390	2,320	2,285
Menovitý prúd (A)	0,40	0,53	0,60	0,80	0,85
Akustický hluk (dB/3m)	60	67	69	72	74
Frekvencia (Hz)	50				
Napätie (V)	220–240				
Prietok vzduchu (m ³ /hod)	395	550	660	730	850

Pred montážou

- Ventilátor by mala montovať kvalifikovaná osoba, preškolená na tento účel.
- Pri montáži by mali byť ventilátor a jeho pomocné ovládače odpojené od zdroja napájania. Pracovné náčinie by malo byť izolované.
- Neprenášajte prístroj uchopením za inštalačný box ani za káble. Prístroj vždy držte cez kryt. Netlačte pritom na mriežku ventilátora.
- Pri montáži používajte ochranné rukavice, aby ste predišli zraneniam spôsobeným ostrými hranami na ventilátore a pracovnom náčiní.

Zapojenie do elektrickej siete

Pred zapojením do elektrickej siete sa ubezpečte, že jej parametre (frekvencia, výkon a prúd) zodpovedajú požiadavkám prístroja.

1. Odpojte okruh elektrickej siete, na ktorom budete pracovať.
2. Odskrutkujte kryt inštalačného boxu.
3. Dôkladne si preštudujte diagram zapojenia (PIC2).
4. Zapojte vodiče podľa diagramu a uistite sa, že je prístroj uzemnený.
5. Vráťte kryt inštalačného boxu späť na miesto a pevne ho priskrutkujte.

Montáž

Po rozbalení prístroja skontrolujte, či sa počas prepravy nepoškodil. Ak akákoľvek časť chýba alebo je poškodená, informujte obratom dopravcu alebo predajcu.

Dĺžka potrubia pripojeného k ventilátoru musí byť aspoň 1 m a potrubie musí byť pevne pripevnené. Potrubie kratšie ako 1 m musí byť zakryté pripevnenou mriežkou v súlade s EN ISO 13857:2008.

Po montáži

- Skontrolujte, že je prístroj správne zapojený a uzemnený a že sú splnené všetky bezpečnostné predpisy
- Skontrolujte, že je inštalačný box riadne zmontovaný a že doň nevniká voda.
- Skontrolujte, že sa obežné koleso ventilátora otáča správnym smerom.
- Skontrolujte, že šípka označujúca smer prúdu vzduchu na kryte ventilátora zodpovedá smeru, ktorým sa otáča obežné koleso.
- Skontrolujte, že pohybu vzduchu nebráni žiadna prekážka.
- Pri otáčaní obežného kolesa a nasávaní vzduchu by sa nemali vyskytovať vibrácie, vnútorné trenie ani ozývať akékoľvek zvuky nárazu. Pri prvom spustení prístroj po hodine behu skontrolujte. Ventilátor by nemal vydávať žiadne nezvyčajné zvuky ani nadmieru vibrovať.
- Ak narazíte na problémy, ktoré táto používateľská príručka nerieši, obráťte sa, prosím, na odborníka.

Údržba

Odporúčame ventilátor čistiť každých 6 mesiacov, prípadne častejšie, ak si to vyžaduje miera používania. Nedostatočná údržba môže viesť k výraznému zníženiu životnosti prístroja alebo závažnej poruche.

Údržbu by mala vykonávať iba kvalifikovaná osoba.

- Vypnite ventilátor a úplne ho odpojte od zdroja napájania.
- Odoberte ho z miesta montáže.
- Z mriežky ventilátora odstráňte suchým jemným štetcom alebo handričkou všetok prach.
- Zložte ventilátor a znova ho zapojte do potrubia a zdroja napájania.

POZOR! Pri čistení sa nesmie motor dostať do kontaktu s vodou alebo čistiacimi prostriedkami! Nepoužívajte horľavé ani výbušné čistiace prostriedky.

POZOR! Ventilátor pravidelne kontrolujte a ihneď nahrádzajte porušené alebo opotrebované káble, matice a ďalšie súčiastky.

Možné poruchy a ich odstránenie

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Po zapojení do zdroja napájania sa ventilátor netočí ani inak nereaguje na ovládanie	Zdroj napájania nie je pripojený.	Zavolajte odborníka.
	Vo vnútorných spojoch prístroja je chyba.	
Nízky prietok vzduchu.	Ventilačný systém je upchatý.	Vyčistite ventilačný systém.
Zvýšený hluk alebo vibrácie.	Ventilátor nie je poriadne upevnený alebo je nesprávne nainštalovaný.	Odstráňte chybu pri inštalácii
	Ventilačný systém je upchatý.	Vyčistite ventilačný systém.

Pravidlá prepravy a skladovania

Ventilátor uchovávajte v originálnej škatuli v dobre vetranej miestnosti pri teplote $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+80\text{ }^{\circ}\text{C}$ a relatívnej vlhkosti nepresahujúcej 80 %. Skladovateľnosť je 2 roky od dátumu výroby.

Ventilátor sa môže prepravovať v pôvodnom obale akýmkoľvek druhom prepravy. Musí byť však vždy zaistená vhodná ochrana pred poveternostnými vplyvmi a mechanickým poškodením. Tovar je možné prepravovať iba v zabezpečenej polohe. Počas nakladania a vykladania sa vyvarujte úderov a iného hrubého zaobchádzania.

Likvidácia

Tento symbol na výrobku alebo jeho balení označuje, že tento výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok je nutné odovzdať na určených zberných miestach. Správnu likvidáciu tohto výrobku pomáhate zachovať cenné prírodné zdroje a predísť negatívnym účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Ďalšie podrobnosti si vyžiadať na príslušnom miestnom úrade, u miestneho spracovateľa odpadov alebo v obchode, v ktorom ste si výrobok kúpili.

Felhasználás

A Dalap SKT ALU radiális ventilátort ipari, köz- és lakóterületek szellőzőrendszereihez tervezték.

A ventilátort NEM robbanásveszélyes gázkeverékek, ragadós anyagokat, szálaló anyagokat tartalmazó levegő, vagy szilárd részecskéket és egyéb szennyeződésekkel tartalmazó levegő elszívására tervezték. A szállított levegő hőmérsékletének 0 °C és +40 °C között kell lennie.

Biztonsági követelmények

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és vegye figyelembe a benne foglalt összes követelményt.

A hálózatra való csatlakoztatást és leválasztást csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

A ventilátort 220-240 V egyfázisú, 50 Hz-es váltakozó áramra való csatlakozásra tervezték. A védettségi fok IP44.

FIGYELEM!

A ventilátort védeni kell az időjárás viszontagságaitól.

Tilos a ventilátort a füstgáz-elvezetéshez használt csőrendszerekbe szerelni.

A ventilátor telepítését, csatlakoztatását és karbantartását csak a hálózatról leválasztva szabad végezni, és csak akkor, ha a ventilátor lapátjai nem mozognak.

A tesztelés, a beállítás és a normál működés során, a be- és kimeneti nyílásokat védeni kell a sérülések elkerülése érdekében.

Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy elégtelen tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), amennyiben nem állnak felügyelet alatt, vagy, ha a biztonságukért felelős személy nem utasította őket a használatra.

A név jelentése

SKT	A ventilátormodell neve
ALU	Alumínium változat
120E	Motor, 120 mm átmérőjű járókerékkel, 2450 fordulat/perc.
140E	Motor, 140 mm átmérőjű járókerékkel, 2410 fordulat/perc.
140ER	Motor, 140 mm átmérőjű járókerékkel, 2390 fordulat/perc.
160E	Motor, 160 mm átmérőjű járókerékkel, 2320 fordulat/perc.
160ER	Motor, 160 mm átmérőjű járókerékkel, 2285 fordulat/perc.

Példa: Dalap SKT ALU 140 ER

Műszaki jellemzők

A ventilátor burkolatból, járókerékből és elektromos motorból áll.

A ventilátortest alumíniumból készült. A járókerék galvanizált acélból készült, előrefelé ívelt lapátokkal.

Méretrajz, lásd PIC1

Modell	Méretek (mm)							Maximális nettó súly (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	
SKT ALU 120E	100	70	55	80	140	180	210	2,45
SKT ALU 140E	100	90	75	80	140	200	230	2,57
SKT ALU 140ER	100	90	75	80	140	200	230	2,98
SKT ALU 160E	115	105	90	95	150	230	265	3,63
SKT ALU 160ER	115	105	90	95	150	230	265	3,82

Paraméter	SKT ALU 120E	SKT ALU 140E	SKT ALU 140ER	SKT ALU 160E	SKT ALU 160ER
Statikus nyomás (Pa)	230	410	450	490	560
Teljesítményfelvétel (W)	90	130	165	173	185
Fordulatszám (perc)	2,450	2,410	2,390	2,320	2,285
Névleges áramerősség (A)	0,40	0,53	0,60	0,80	0,85
Akusztikus zaj (dB/3m)	60	67	69	72	74
Frekvencia (Hz)	50				
Feszültség (V)	220–240				
Levegőáram (m ³ /h)	395	550	660	730	850

Szerelés előtt

- A ventilátort szakképzett, arra kioktatott személynek kell szerelnie.
- A szerelés során a ventilátort és segédvezérlőt le kell választani a tápforrásról. Szigetelt munkaeszközöket kell használni.
- Ne mozgassa a készüléket a szerelődoboznál vagy a kábeleknél fogva. Mindig a készülék burkolatát fogja meg. Eközben ne gyakoroljon nyomást a ventilátor rácsára.
- A telepítés során viseljen védőkesztyűt, hogy elkerülje a ventilátor és a munkaeszközök éles szélei által okozott sérüléseket.

Csatlakoztatás az elektromos hálózatra

Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati paraméterek (frekvencia, teljesítmény és áramerősség) megfelelnek-e a készülék követelményeinek.

1. Kapcsolja ki azt a hálózati áramkört, amelyen dolgozni fog.
2. Csavarozza le a szerelődoboz fedelét.
3. Gondosan tanulmányozza át a kapcsolási rajzot (PIC2).
4. Csatlakoztassa a vezetékeket az ábrán látható módon, és győződjön meg róla, hogy a készülék földelve van.
5. Tegye vissza a szerelődoboz fedelét a helyére, és szorosan csavarozza fel.

Szerelés

A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szállítás során. Ha bármely alkatrész hiányzik vagy megsérült, kérjük, azonnal értesítse a szállítót vagy a kereskedőt.

A ventilátorhoz csatlakoztatott cső hosszának legalább 1 m-nek, és a csőnek szilárdan rögzítettnek kell lennie. Az 1 m-nél rövidebb csöveket, az EN ISO 13857:2008 szabványnak megfelelően, rögzített ráccsal kell befedni.

Szerelés után

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e bekötve, földelve van-e, és, hogy minden biztonsági előírásnak megfelel-e
- Ellenőrizze, hogy a szerelődoboz megfelelően van-e összeszerelve, és hogy víz nem jut bele.
- Ellenőrizze, hogy a ventilátor járókereke a megfelelő irányba forog-e.
- Ellenőrizze, hogy a ventilátor burkolatán a légáramlás irányát jelző nyíl megegyezik-e a járókerék forgási irányával.
- Győződjön meg arról, hogy a levegő mozgását semmilyen akadály nem gátolja.
- A járókerék forgásakor és a levegő beszívásakor nem szabad rezgésnek, vagy belső súrlódásnak jelentkeznie, vagy ütés hangjának hallatszania. Az első beindítást követően, egy óra működés után ellenőrizze a gépet. A ventilátor nem adhat ki szokatlan hangokat, és túlzottan nem rezeghet.
- Ha olyan problémákkal találkozik, amelyekkel ez a felhasználói kézikönyv nem foglalkozik, kérjük, forduljon szakemberhez.

Karbantartás

Javasoljuk a ventilátort 6 havonta, vagy - ha a használat mértéke azt megkívánja - gyakrabban tisztítani. A nem megfelelő karbantartás a készülék élettartamának jelentős csökkenéséhez, vagy súlyos meghibásodáshoz vezethet.

A karbantartást kizárólag szakképzett személy végezheti.

- Kapcsolja ki a ventilátort, és teljesen válassza le a tápforrásról.
- Távolítsa el a telepítés helyéről.
- Száraz, puha kefével vagy ronggyal távolítsa el az összes port a ventilátor rácsáról.
- Szerelje vissza a ventilátort, és csatlakoztassa újra a csővezetékhez és a tápforráshoz.

FIGYELEM! A motor a tisztítás során nem érintkezhet vízzel vagy tisztítószerekkel! Ne használjon gyúlékony vagy robbanásveszélyes tisztítószereket.

FIGYELEM! Rendszeresen ellenőrizze a ventilátort, és haladéktalanul cserélje ki a törött vagy kopott kábeleket, anyákat és egyéb alkatrészeket.

Lehetséges meghibásodások és elhárításuk

Meghibásodás	Lehetséges ok	Elhárítás
Tápforráshoz csatlakoztatás után a ventilátor nem forog, és másképp sem reagál a vezérlésre	A tápforrás nincs csatlakoztatva.	Hívjon szakembert.
	Hiba van a készülék belső csatlakozóiban.	
Alacsony levegőáramlás.	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.
Fokozott zaj vagy rezgés.	A ventilátor nincs megfelelően rögzítve vagy rosszul van felszerelve.	Javítsa ki a telepítési hibát
	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.

Szállítási és tárolási szabályok

A ventilátort eredeti dobozában, jól szellőző helyiségben, -40 °C és $+80\text{ °C}$ közötti hőmérsékleten és legfeljebb 80%-os relatív páratartalom mellett tárolja. A tárolhatósági idő a gyártás dátumától számított 2 év.

A ventilátor az eredeti csomagolásban bármilyen szállítási módszerre szállítható, feltéve, hogy az megfelelő védelmet nyújt az időjárási hatások és mechanikai sérülések ellen. Az árut csak bebiztosított helyzetben szabad szállítani. A beszállítás során kerülni az ütésekkel vagy az egyéb durva kezeléssel.

Ártalmatlanítás

Ez a szimbólum a terméken vagy annak csomagolásán arra figyelmeztet, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. A terméket kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön segít az értékes természeti erőforrások megőrzésében, valamint a negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzésében. További részletekért forduljon az illetékes helyi hivatalhoz, a helyi hulladékfeldolgozóhoz, vagy a termék eladóójához.

Przeznaczenie

Wentylator promieniowy Dalap SKT ALU jest przeznaczony do użycia w systemach wentylacyjnych w obiektach przemysłowych, publicznych i mieszkalnych.

Wentylator NIE JEST skonstruowany do odsysania wybuchowych mieszanek gazowych, powietrza zawierającego substancje lepkie, materiały włókniste, lub powietrza zawierającego cząstki stałe i inne zanieczyszczenia. Transportowane powietrze powinno mieć temperaturę w zakresie od 0 °C do +40 °C.

Wymagania dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i dotrzymywać jej wymagań.

Podłączenie i odłączenie od sieci zasilającej powinien przeprowadzać wykwalifikowany elektryk.

Wentylator jest przeznaczony do zasilania jednofazowym prądem przemiennym 220 220-240 V o częstotliwości 50 Hz. Stopień ochrony IP44.

UWAGA!

Wentylator powinien być chroniony przed czynnikami atmosferycznymi.

Zabrania się instalowania wentylatora w przewodach służących do odprowadzania spalin.

Instalacja, podłączenie i utrzymanie wentylatora może być przeprowadzane tylko po odłączeniu od sieci zasilającej i z zatrzymanymi łopatkami wentylatora.

Podczas testowania, ustawiania i normalnej eksploatacji otwory wlotowe i wylotowe muszą być chronione tak, aby zapobiec możliwemu zranieniu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (łącznie z dziećmi) z ograniczoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub psychiczną, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli nie są pod nadzorem, lub osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nie pouczyła ich o używaniu.

Znaczenie nazwy

SKT	Nazwa modelu wentylatora
ALU	Wersja z aluminium
120E	Silnik z wirnikiem o średnicy 120 mm, 2450 obrotów na minutę.
140E	Silnik z wirnikiem o średnicy 140 mm, 2410 obrotów na minutę.
140ER	Silnik z wirnikiem o średnicy 140 mm, 2390 obrotów na minutę.
160E	Silnik z wirnikiem o średnicy 160 mm, 2320 obrotów na minutę.
160ER	Silnik z wirnikiem o średnicy 160 mm, 2285 obrotów na minutę.

Przykład: Dalap SKT ALU 140 ER

Specyfikacje techniczne

Wentylator składa się z obudowy, wirnika i silnika elektrycznego.

Obudowa wentylatora jest wykonana z aluminium. Wirnik jest wykonany z galwanizowanej stali z łopatkami wygiętymi do przodu.

Rysunek wymiarowy patrz PIC1

Model	Wymiary (mm)							Masa netto maks. (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	
SKT ALU 120E	100	70	55	80	140	180	210	2,45
SKT ALU 140E	100	90	75	80	140	200	230	2,57
SKT ALU 140ER	100	90	75	80	140	200	230	2,98
SKT ALU 160E	115	105	90	95	150	230	265	3,63
SKT ALU 160ER	115	105	90	95	150	230	265	3,82

Parametr	SKT ALU 120E	SKT ALU 140E	SKT ALU 140ER	SKT ALU 160E	SKT ALU 160ER
Ciśnienie statyczne (Pa)	230	410	450	490	560
Pobór mocy (W)	90	130	165	173	185
Obroty (min)	2,450	2,410	2,390	2,320	2,285
Prąd znamionowy (A)	0,40	0,53	0,60	0,80	0,85
Hałas (dB/3m)	60	67	69	72	74
Częstotliwość (Hz)	50				
Napięcie (V)	220–240				
Przepływ powietrza (m ³ /godz.)	395	550	660	730	850

Przed montażem

- Wentylator powinna montować wykwalifikowana i wyszkolona osoba.
- Podczas montażu wentylator i elementy do jego obsługi muszą być odłączone od źródła zasilania. Narzędzia powinny być izolowane.
- Nie przenosić urządzenia chwytając za puszkę instalacyjną lub za kable. Zawsze chwycić urządzenia przez obudowę. Nie naciskać przy tym na kratkę wentylatora.
- Podczas montażu nosić rękawice ochronne, aby zapobiec zranieniu ostrymi krawędziami wentylatora i narzędziami.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed podłączeniem do sieci elektrycznej upewnić się, że jej parametry (częstotliwość, moc i prąd) odpowiadają potrzebom urządzenia.

1. Odłączyć obwód sieci elektrycznej, na którym będą wykonywane prace.
2. Odkręcić pokrywę puszki instalacyjnej.
3. Uważnie przestudiować schemat połączeń (PIC2).
4. Podłączyć przewody według schematu i upewnić się, że urządzenie jest uziemione.
5. Zamontować z powrotem pokrywę puszki instalacyjnej i mocno dokręcić.

Montaż

Po rozpakowaniu urządzenia skontrolować, czy nie doszło do uszkodzenia podczas transportu. Jeżeli jakiegokolwiek części brakuje lub jest uszkodzona, niezwłocznie informować przewoźnika lub sprzedawcę.

Długość rurociągu podłączonego do wentylatora musi wynosić co najmniej 1 m a rurociąg musi być mocno umocowany. Rurociąg krótszy niż 1 m musi być zakryty umocowaną kratką zgodnie z EN ISO 13857:2008.

Po montażu

- Skontrolować, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i uziemione i czy są spełnione wszystkie wymagania przepisów bezpieczeństwa
- Skontrolować, czy puszka instalacyjna jest należycie zmontowana i nie dostaje się do niej woda.
- Skontrolować, czy wirnik wentylatora obraca się w prawidłowym kierunku.
- Skontrolować, czy strzałka oznaczająca kierunek przepływu powietrza na obudowie wentylatora odpowiada kierunkowi obrotów wirnika.
- Skontrolować, czy przepływu powietrza nie utrudnia żadna przeszkoda.
- Podczas obracania się wirnika i zasysania powietrza nie powinny występować wibracje, tarcie wewnętrzne, ani żadne dźwięki uderzeń. Po pierwszym uruchomieniu skontrolować urządzenie po godzinie pracy. Wentylator nie powinien wydawać żadnych niezwykłych dźwięków ani nadmiernie wibrować.
- W razie problemów, których nie opisuje niniejsza instrukcja, należy zwrócić się do specjalisty.

Utrzymanie

Zalecamy czyszczenie wentylatora co 6 miesięcy, ewentualnie częściej w zależności od intensywności eksploatacji. Niedostateczne utrzymanie może prowadzić do znacznego skrócenia żywotności urządzenia lub poważnej usterki.

Utrzymanie powinna przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Wyłączyć wentylator i całkowicie odłączyć od źródła zasilania.
- Zdjąć go z miejsca montażu.
- Z kratki wentylatora usunąć suchym delikatnym pędzlem lub szmatką wszelki pył.
- Złożyć wentylator i ponownie podłączyć do rurociągu i do źródła zasilania.

UWAGA! Podczas czyszczenia silnik nie może być w kontakcie z wodą lub środkami czyszczącymi! Nie używać łatwopalnych lub wybuchowych środków czyszczących.

UWAGA! Regularnie kontrolować wentylator i niezwłocznie wymieniać uszkodzone lub zużyte kable, nakrętki i inne części.

Możliwe usterki i ich usuwanie

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Po podłączeniu zasilania wentylator nie obraca się ani nie reaguje na sterowanie	Nie jest podłączone źródło zasilania.	Wezwać specjalistę.
	W wewnętrznych połączeniach urządzenia jest usterka.	
Obniżony przepływ powietrza.	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.
Podwyższony hałas lub wibracje.	Wentylator nie jest należycie umocowany lub jest nieprawidłowo zainstalowany.	Usunąć błąd instalacji
	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.

Zasady transportu i magazynowania

Wentylator przechowywać w oryginalnym kartonie w dobrze wietrzonym pomieszczeniu w temperaturze od -40 °C do +80 °C i wilgotności względnej nie przekraczającej 80 %. Okres magazynowania wynosi 2 lata od daty produkcji.

Wentylator może być transportowany w oryginalnym opakowaniu jakimkolwiek środkiem transportu pod warunkiem, że jest zapewniona odpowiednia ochrona przed czynnikami atmosferycznymi i uszkodzeniem mechanicznym. Wyrób można transportować tylko w zabezpieczonej pozycji. Podczas załadunku i rozładunku unikać uderzeń i innej niewłaściwej manipulacji.

Likwidacja

Ten symbol na wyrobie lub jego opakowaniu oznacza, że wyrobu nie wolno wyrzucać do odpadu komunalnego. Wyrób należy oddać w wyznaczonym miejscu zbioru odpadu. Prawidłowo likwidując ten wyrób pomagamy w zachowaniu cennych zasobów naturalnych i zapobiegamy negatywnemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie. Bliższe informacje można uzyskać we właściwym miejscowym urzędzie, u miejscowej firmy przetwarzającej odpad, lub sklepie, w którym wyrób został zakupiony.

Utilizare

Ventilatorul axial de tubulatură Dalap SKT ALU este conceput pentru utilizarea în sistemele de ventilație ale spațiilor industriale, publice și casnice.

Ventilatorul NU este proiectat pentru aspirarea amestecurilor de gaze explozive, a aerului care conține substanțe lipicioase, a materialelor fibroase sau a aerului care conține particule solide și alte impurități. Aerul transportat trebuie să aibă o temperatură cuprinsă între 0 °C și +40 °C.

Cerințe de siguranță

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să acordați atenție tuturor cerințelor acestuia.

Conectarea și deconectarea de la rețea trebuie efectuate numai de către un electrician calificat.

Ventilatorul este proiectat pentru conectarea la curent alternativ monofazat de 220-240 V, cu o frecvență de 50 Hz. Gradul de protecție este IP44.

ATENȚIE!

Ventilatorul trebuie să fie protejat de intemperii.

Este interzisă instalarea ventilatorului în sistemele de conducte utilizate pentru evacuarea gazelor arse.

Instalarea, conectarea și întreținerea ventilatorului pot fi efectuate numai atunci când este deconectat de la rețea și când palele ventilatorului sunt în stare de repaus.

În timpul testării, reglării și funcționării normale, orificiile de admisie și evacuare trebuie protejate pentru a preveni accidentările.

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale. Utilizatorii fără experiență și care nu cunosc aparatul sau cei cărora nu li s-au furnizat instrucțiunile de utilizare, trebuie să fie supravegheați de o persoană care răspunde de siguranța lor.

Semnificația denumirii

SKT	Denumirea modelului ventilatorului
ALU	Variantă din aluminiu
120E	Motor cu rotor de 120 mm diametru, 2450 de rotații pe minut.
140E	Motor cu rotor de 140 mm diametru, 2410 de rotații pe minut.
140ER	Motor cu rotor de 140 mm diametru, 2390 de rotații pe minut.
160E	Motor cu rotor de 160 mm diametru, 2320 de rotații pe minut.
160ER	Motor cu rotor de 160 mm diametru, 2285 de rotații pe minut.

Exemplu: Dalap SKT ALU 140 ER

Specificații tehnice

Ventilatorul este alcătuit din carcasă, rotor și motor electric.

Corpul ventilatorului este fabricat din aluminiu. Rotorul ventilatorului este fabricat din oțel galvanizat cu palete curbate în față.

Desen dimensional a se vedea PIC1

Model	Dimensiuni (mm)							Greutatea max. netă (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	
SKT ALU 120E	100	70	55	80	140	180	210	2,45
SKT ALU 140E	100	90	75	80	140	200	230	2,57
SKT ALU 140ER	100	90	75	80	140	200	230	2,98
SKT ALU 160E	115	105	90	95	150	230	265	3,63
SKT ALU 160ER	115	105	90	95	150	230	265	3,82

Parametru	SKT ALU 120E	SKT ALU 140E	SKT ALU 140ER	SKT ALU 160E	SKT ALU 160ER
Presiune statică (Pa)	230	410	450	490	560
Putere (W)	90	130	165	173	185
Rotații (min)	2,450	2,410	2,390	2,320	2,285
Curent nominal (A)	0,40	0,53	0,60	0,80	0,85
Nivel de zgomot (dB/3m)	60	67	69	72	74
Frecvență (Hz)	50				
Tensiune (V)	220–240				
Debit de aer (m ³ /h)	395	550	660	730	850

Înainte de montaj

- Ventilatorul trebuie instalat de către o persoană calificată și instruită în acest sens.
- În timpul instalării, ventilatorul și unitățile sale auxiliare de control trebuie să fie deconectate de la sursa de alimentare. Ustensilele de lucru trebuie să fie izolate.
- Nu transportați aparatul ținându-l de cutia de instalare sau de cabluri. Apucați aparatul întotdeauna peste carcasă. În acest timp nu apăsați pe grila ventilatorului.
- Purtați mănuși de protecție în timpul instalării pentru a preveni rănilor cauzate de muchii ascuțite ale ventilatorului și ustensilele de lucru.

Conectare la rețeaua electrică

Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că parametrii acestora (frecvență, putere și tensiune) corespund cerințelor dispozitivului.

1. Deconectați circuitul rețelei electrice la care veți lucra.
2. Deșurubați capacul cutiei de instalare.
3. Studiați cu atenție schema de conectare (PIC2).
4. Conectați conductoarele conform schemei și asigurați-vă că aparatul este împământat.
5. Puneți înapoi capacul cutiei de instalare și înșurubați-l ferm.

Montaj

După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Dacă lipsește vreo componentă sau este deteriorată, informați imediat transportatorul sau vânzătorul.

Lungimea conductei conectate la ventilator trebuie să fie de cel puțin 1 m, iar conducta trebuie să fie bine fixată. O conductă mai scurtă de 1 m trebuie să fie acoperită cu o grilă fixă în conformitate cu EN ISO 13857:2008.

După montare

- Verificați dacă aparatul este conectat și împământat corespunzător și dacă sunt respectate toate reglementările de siguranță.
- Verificați dacă cutia de instalare este asamblată corect și dacă nu pătrunde apa în ea.
- Verificați dacă rotorul ventilatorului se rotește în direcția corectă.
- Verificați dacă săgeata care indică direcția fluxului de aer de pe carcasa ventilatorului corespunde direcției în care se rotește rotorul.
- Verificați dacă nu există vreun obstacol în calea circulației aerului.
- La rotirea rotorului și aspirarea aerului nu ar trebui să apară vibrații, frecare internă sau să se audă ceva zgomote de impact. La prima pornire, verificați aparatul după o oră de funcționare. Ventilatorul nu ar trebui să emită zgomote neobișnuite sau să vibreze excesiv.
- Dacă întâmpinați probleme pe care acest manual de utilizare nu le abordează, vă rugăm să vă adresați unui specialist.

Întreținerea

Recomandăm curățarea ventilatorului la fiecare 6 luni, eventual mai des dacă acest lucru este impus de gradul de utilizare. Întreținerea insuficientă poate duce la o reducere semnificativă a duratei de viață a aparatului sau la o defecțiune gravă.

Întreținerea trebuie efectuată numai de către o persoană calificată.

- Oprii ventilatorul și deconectați-l complet de la sursa de alimentare.
- Scoateți-l din locul de instalare.
- Îndepărtați tot praful de pe grila ventilatorului cu o perie moale sau cu o cârpă uscată.
- Asamblați ventilatorul și reconectați-l la conductă și la sursa de alimentare.

ATENȚIE! La curățare, motorul nu are voie să intre în contact cu apa sau cu agenți de curățare! Nu utilizați agenți de curățare inflamabili sau explozivi.

ATENȚIE! Verificați ventilatorul în mod regulat și înlocuiți fără întârziere cablurile, piulițele și alte componente deteriorate sau uzate.

Defecțiuni posibile și remedierea acestora

Defecțiune	Cauza probabilă	Remediere
După conectarea la sursa de alimentare, ventilatorul nu se rotește și nu reacționează la comandă	Sursa de alimentare nu este conectată.	Apelați la un specialist.
	Defecțiune la conexiunile interne ale dispozitivului.	
Debit scăzut de aer.	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.
Zgomot sau vibrații crescute.	Ventilatorul nu este bine fixat sau este instalat incorect.	Eliminați defecțiunea din timpul instalării.
	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.

Reguli de transport și depozitare

Depozitați ventilatorul în cutia originală într-o încăpere bine ventilată, la o temperatură cuprinsă între -40 °C și +80 °C și o umiditate relativă care nu depășește 80 %. Perioada de depozitare este de 2 ani de la data fabricării.

Ventilatorul poate fi transportat în ambalajul original cu orice mijloc de transport, cu condiția să fie asigurată o protecție adecvată împotriva ploii și a deteriorărilor mecanice. Produsul poate fi transportat numai într-o poziție sigură. Evitați impacturile și manevrarea necorespunzătoare în timpul încărcării și descărcării.

Eliminare

Acest simbol de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Produsul trebuie predat la punctele de colectare desemnate. Prin eliminarea corectă a acestui produs, veți ajuta la păstrarea resurselor naturale valoroase și la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane. Pentru mai multe detalii, contactați biroul local competent, serviciul de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de la care ați achiziționat produsul.

Употреба

Радиалният вентилатор Dalap SKT ALU е предназначен за използване във вентилационни системи в индустриални, обществени и жилищни помещения.

Вентилаторът НЕ е предназначен за изсмукване на експлозивни газови смеси, на въздух, съдържащ лепкави вещества, влакнести материали, или на въздух, съдържащ твърди частици и други замърсявания. Пренасяният въздух трябва да е с температура между 0 °C и +40 °C.

Изисквания за безопасност

Преди употреба, моля, прочетете внимателно ръководството и обърнете внимание на всички изисквания в него.

Свързването и разединяването от електрическата мрежа трябва да се извършват само от квалифициран електротехник.

Вентилаторът е разчетен за свързване към еднофазен променлив ток 220-240 V с честота 50 Hz. Степента на защита е IP44.

ВНИМАНИЕ!

Вентилаторът трябва да е защитен от атмосферните условия.

Забранено е инсталирането на вентилатора в тръбопроводни системи, служещи за отвеждане на изгорели газове.

Монтирането, свързването и поддръжката на вентилатора могат да се извършват само ако той е разкачен от електрическата мрежа и когато лопатките на вентилатора не се движат.

По време на тестване, регулиране и нормална работа всмукателните и изпускателните отвори трябва да бъдат защитени така, че да се предотвратят всякакви наранявания.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и знания, освен ако не са под надзор или ако лицето, отговарящо за тяхната безопасност, не ги е инструктирало как да ползват уреда.

Значение на названието

SKT	Название на модела вентилатор
ALU	Версия от алуминий
120E	Двигател с работно колело с диаметър 120 mm, 2450 оборота в минута.
140E	Двигател с работно колело с диаметър 140 mm, 2410 оборота в минута.
140ER	Двигател с работно колело с диаметър 140 mm, 2390 оборота в минута.
160E	Двигател с работно колело с диаметър 160 mm, 2320 оборота в минута.
160ER	Двигател с работно колело с диаметър 160 mm, 2285 оборота в минута.

Пример: Dalap SKT ALU 140 ER

Технически спецификации

Вентилаторът се състои от кожух, работно колело и електродвигател.

Корпусът на вентилатора е изработен от алуминий. Работното колело е изработено от галванизирани стомана с огънати напред лопатки.

Вижте Ил. 1 за чертеж с размери

Модел	Размери (mm)							Максимално нетно тегло (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	
SKT ALU 120E	100	70	55	80	140	180	210	2,45
SKT ALU 140E	100	90	75	80	140	200	230	2,57
SKT ALU 140ER	100	90	75	80	140	200	230	2,98
SKT ALU 160E	115	105	90	95	150	230	265	3,63
SKT ALU 160ER	115	105	90	95	150	230	265	3,82

Параметър	SKT ALU 120E	SKT ALU 140E	SKT ALU 140ER	SKT ALU 160E	SKT ALU 160ER
Статично налягане (Pa)	230	410	450	490	560
Консумирана мощност (W)	90	130	165	173	185
Обороти (мин.)	2,450	2,410	2,390	2,320	2,285
Номинален ток (A)	0,40	0,53	0,60	0,80	0,85
Акустичен шум (dB/3m)	60	67	69	72	74
Честота (Hz)	50				
Напрежение (V)	220–240				
Дебит на въздуха (m ³ /час)	395	550	660	730	850

Преди монтажа

- Вентилаторът трябва да се монтира от квалифицирано, обучено за целта лице.
- По време на монтажа вентилаторът и неговите спомагателни устройства за управление трябва да бъдат изключени от захранването. Работните инструменти трябва да бъдат изолирани.
- Не пренасяйте уреда, като го хващате за монтажната кутия или за кабелите. Винаги хващайте уреда през кожата. При това действие не натискайте решетката на вентилатора.
- По време на монтажа носете предпазни ръкавици, за да предотвратите наранявания, причинени от остри ръбове на вентилатора и работните инструменти.

Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете към електрическата мрежа, уверете се, че нейните параметри (честота, мощност и сила на тока) отговарят на изискванията на устройството.

1. Изключете веригата от електрическата мрежа, върху която ще работите.
2. Отвинтете капака на монтажната кутия.
3. Внимателно изучете схемата на свързването (Ил. 2).
4. Свържете проводниците според схемата и се уверете, че уредът е заземен.
5. Поставете обратно капака на монтажната кутия и го завинтете здраво.

Монтаж

След разопаковане на уреда проверете дали не е бил повреден при транспортирането. Ако някоя част липсва или е повредена, уведомете незабавно превозвача или търговеца.

Дължината на тръбата, свързана с вентилатора, трябва да бъде поне 1 m и тръбата трябва да бъде закрепена здраво. Тръба, по-къса от 1 m, трябва да бъдат покрити с фиксирана решетка в съответствие с EN ISO 13857:2008.

След монтажа

- Проверете дали уредът е правилно свързан и заземен и дали са спазени всички разпоредби за безопасност
- Уверете се, че монтажната кутия е правилно сглобена и че в нея не прониква вода.
- Проверете дали работното колело на вентилатора се върти в правилната посока.
- Проверете дали стрелката върху капака на вентилатора, указваща посоката на въздушния поток, съответства на посоката, в която се върти работното колело.
- Проверете дали няма нито една пречка пред движението на въздуха.
- При въртенето на работното колело и всмукването на въздуха не трябва да има вибрации, вътрешно триене или каквито и да било звуци на удар. При първото пускане на уреда след един час работа го проверете. Вентилаторът не бива да издава необичайни звуци, нито да вибрира прекомерно.
- Ако срещнете проблеми, които не са разгледани в този наръчник за потребителя, моля, обърнете се към специалист.

Поддръжка

Препоръчваме почистване на вентилатора на всеки 6 месеца, евентуално и по-често, ако мярата на използване го изисква.. Недостатъчната поддръжка може да доведе до значително намаляване на експлоатационния живот на уреда или до сериозна неизправност.

Поддръжката трябва да се извършва само от квалифицирано лице.

- Изключете вентилатора и го разкачете напълно от захранването.
- Свалете го от мястото на монтажа..
- Отстранете всички прах от решетката на вентилатора със суха, фина четка или кърпа.
- Сглобете вентилатора и го свържете отново към тръбата и към източника на захранване.

ВНИМАНИЕ! Не допускате при почистването двигателят да влезе в контакт с вода или почистващи препарати! Не използвайте запалими или експлозивни почистващи препарати.

ВНИМАНИЕ! Проверявайте редовно вентилатора и незабавно сменяйте повредените или износени кабели, гайки и други части.

Възможни дефекти и отстраняването им

Дефект	Възможна причина	Отстраняване
След свързването към захранването вентилаторът не се върти и не реагира и по друг начин на управлението	Източникът на захранване не е свързан.	Повикайте специалист.
	Има дефект във вътрешните връзки на устройството.	
Слаб приток на въздух.	Вентилационната система е затлачена.	Почистете вентилационната система.
Повишен шум или вибрации.	Ventilátor není pořádně upevněný nebo je špatně nainstalovaný.	Отстранете монтажната грешка
	Вентилационната система е затлачена.	Почистете вентилационната система.

Правила за транспортиране и складиране

Съхранявайте вентилатора в оригиналната кутия в добре проветриво помещение при температура от -40°C до +80°C и относителна влажност, непревишаваща 80%. Може да се съхранява на склад 2 години от датата на производство.

Вентилаторът може да се транспортира в оригиналната си опаковка с всякакъв вид транспорт при условие, че е осигурена адекватна защита срещу атмосферните влияния и механично повреждане. Стоката може да се транспортира само в обезопасено състояние. Избягвайте удари и други груби действия по време на товаренето и разтоварването.

Унищожаване

Този символ върху изделието или върху опаковката му означава, че изделието не бива да се третира като битови отпадъци. Изделието трябва да бъде предаден в определените пунктове за събиране. С правилното унищожаване на това изделие ще помогнете да се съхранят ценни природни ресурси и да се предотвратят негативни въздействия върху околната среда и човешкото здраве. За повече подробности се обърнете към местните власти, местната фирма за обработка на отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

Distributor for the EU, Distributor für die EU, Distributor pro EU, Distributor pre EU,
Forgalmazó az EU területén, Dystrybutor dla UE, Distributore pentru UE,
Дистрибутор за ЕС:

SERIAL Nr.

DALAP GmbH
Töpfergasse 72
095 26 Olbernhau, DE
www.dalap.eu
info@dalap.eu

**WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIE-ZERTIFIKAT
ZÁRUČNÍ LIST
ZÁRUČNÝ LIST
JÓTÁLLÁSI JEGY
KARTA GWARANCYJNA
CERTIFICAT DE GARANȚIE
ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ**

- SKT ALU 120E SKT ALU 140E SKT ALU 140ER
 SKT ALU 160E SKT ALU 160ER

*Seller's Stamp, Stempel des Verkäufers, Razítka, Pečiatka, Pecsét helye,
Pieczęć, Ștampila vânzătorului, Печат на продавача:*

*Date of Sale, Zeitpunkt des Verkaufs, Datum prodeje,
Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedaży, Data
vânzării, Дата на продажба:*



The selective collection of electronic and electrical equipment.
Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.
Třídný odpad - elektrická a elektronická zařízení.
Triedený odpad - elektrické a elektronické zariadenia.
Szelektív hulladék - elektromos és elektronikus berendezések.
Sortowany odpad - urządzenia elektryczne i elektroniczne.
Reciclarea deșeurilor - Echipamente electronice și electrice.
Разделно изхвърляне на отпадъците – електрически и електронни устройства.



The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.
Die Entsorgung des Produktes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!
Po skončení doby použiteľnosti, nesmie byť likvidovaný jako súčasť netriedeného komunálneho odpadu.
Po skončení doby použiteľnosti, nesmie byť likvidovaný ako súčasť netriedeného komunálneho odpadu.
A használati időtartam lejártát követően szelektálatlan települési hulladékként kell kezelni.
Po upływie okresu żywotności nie może być utylizowany, jako niesortowany odpad komunalny.
Este interzisă aruncarea produselor electronice și electrice în pubelele neamenajate.
След изтичане на срока на годност уредът не бива да се изхвърля като несортиран битов отпадък.

